



Відзначатимуть 40-річчя священства Владики Кир Максима

Вінніпег, Канада. — Сорок років тому, в дні 4-го вересня 1938 року, у місті Львові одержав єресьські священства теперішній Митрополит Української Католицької Церкви Канади, Владика Максим Германюк, ЧНІ, з рук єпископа Миколая Чарнецького, ЧНІ, ісповідника віри. З цієї нагоди Митрополит-Ювілей відслужить в неділю, 3-го вересня ц. р., в катедральному храмі св. Володимира й Ольги у Вінніпезі Благодарственну Святу Літургію. У вікторію, 5-го вересня, о год. 6:30 вечором в залі церкви св. Покрови, при вулиці Бойд у Вінніпезі, відбудеться Ювілейний бенкет у пошану Митропо-



Архипіскоп Максим Германюк
Митрополит Канади

лита Максима. Бенкет влаштує Архипіскархіяльна Управа Центральної України Католиків.

Фестиваль „Гомін України” у Філадельфії знову одушевляє тисячі глядачів

Філадельфія (Іван Ско-чильс). — 18 серпня ц. р. тут у міському амфітеатрі „Робін Гуд делл” відбувся український фестиваль співу, музики й танців під назвою „Гомін України”. Цю імпрезу влаштував місцевий Відділ Українського Конгресового Комітету, що його очолює проф. д-р Петро Стерчо.

Це вже втретє УКА влаштує таку висококомітетську імпрезу при співпраці й субвенції міського Департаменту розваг, очолюваного комішионером Робертом В. Кравфордом та його заступником Теодором Джорданом. Усі згодні в тому, що цей фестиваль гідно репрезентує музичну культуру українського народу та вітається популярністю всього суспільства. Від 12 до 18 тисяч глядачів кожного року, від 1976 почавши, відвідують цю імпрезу. З підміських поселень і доколішніх містечок приїжджають люди спеціально замовленими автобусами.

Цього року під час фестивалю на сцені вийде великий герб України — тризуб у вінку й напис-привіт для гостей. Програму розпочав Павло Плішка, бас-баритон з Метрополітальної Опери, відспіванням американського гімну, а український

гимн відспівала Рената Бабак — меццо-сопрано. Проф. д-р Петро Стерчо кількома словами привітав присутніх, між ними Архипіскапа-Митрополита Філадельфійського Кир Йосифа, комішионера Департаменту розваг міста Філадельфії Роберта В. Кравфорда, його заступника Теодора Джордана, священиків, монахинь і гостей. Після цього, два трембітарі з гудульського ансамблю „Черемош” вийшли на сцену й гомін трембіт поїсся луною по обширному парку, в якому приміщений амфітеатр.

Мистецькі точки програми виконали: Павло Плішка — бас-баритон з Метрополітальної Опери з Нью Йорку відспівав могутнім голосом солов'їні пісню „Гетьмани, гетьмани” — слова Шевченка, музика Лісенка та „Ой, Дніпре мій Дніпре”, слова Шевченка, музика Лісенка, а в дуєті з Ренатою Бабак відспівав арію з опери „Ля Джоконда” А. Пончілі та наддаток „Місяць на небі”.

Рената Бабак меццо-сопрано відспівала: „Виростеш мій сину” слова Симоненка, музика Майбороди і арію Оксани з опери „Запорожці за Дунаєм” Гулака-Артемовського, в другій частині програми в дуєті з Павлом Плішкою, як уже згадано. Солістам

[Закінчення на стор. 3-й]

Цієї неділі відбудеться „Стейтовий День УНС” Нью Джерзі

Ньюарк. Цієї неділі, 27-го серпня, в Українському Селі в Бавид Брук відбудеться традиційний вже „Стейтовий День Українського Народного Союзу”, який вже від років є однією з найбільших вакаційних атракцій околиці. День, який починається в годині 12-й дня, влаштувають чотири Округи УНС: Надгудсонська, Ньюарк, Перт Амбоу-і Пассейку, а підготовою і переведенням цієї культурно-розважової й товариської імпрези займається окремі спільний Комітет цих Округ, що його в цьому році очолює інж. Богдан Мак, голова Округи Ньюарку. Інші Округи, які беруть участь у влаштуванні цього Дня, очолю-

ють: Надгудсонську — Степан Островський, Перт Амбоу — Михайло Захарко і Пассейку — Іван Хома. У програмі дня передбачені мистецькі виступи, товариські забави, буде буфет та всілякі „несподіванки”, зокрема добра нагода зустріти давніх приятелів та придбати нових. Своєю участю в Дні заповнять також поодинокі голівні секретарі урядової УНС, секретарі й урядові Відділів та інші видатні діячі. В минулих роках тисячі місцевих і доколішніх союзівців і громадян брали участь в цьому Дні завершували свій вакаційний час. Такої масової участі в цьому Дні очікує Комітет і цієї неділі.

Дрогобичани на З'їзді в Лігайтоні дістануть другий том збірника про Дрогобиччину

Лігайтон, Па. — В дні 9 і 10 вересня ц. р. відбудеться тут на оселі ім. О. Ольжича П'ятий З'їзд Дрогобиччини, на якому учасники зможуть дістати другий том

збірника „Дрогобиччина — земля Івана Франка”. В цьому збірнику є статті про Дрогобич та села Дрогобиччини, є там доповнення поправки до того матеріалу, що був надрукований в першому томі, який мав понад 800 сторінок. Другий том має 240 сторінок і понад 30 світлин.

Крім мистецької програми на З'їзді виставить наш земляк із Добриля Остап Берегуляк понад 30 образів.

З'їзд повинен вирішити, як мала б виглядати дальша організація колишніх мешканців Дрогобиччини після того, коли Центральний Комітет Дрогобиччини закінчить свою працю виданням двох томів збірника про Дрогобиччину.

СЕНАТ ЗАЯВИВСЯ ПРОТИ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ ПАРАФІЯЛЬНИМ І ПРИВАТНИМ ШКОЛАМ

Вашингтон. — У середу, 23-го серпня, Сенат 60-ма голосами проти 30-ох відкинув пропозицію, щоб приватні чи парафіяльні початкові і середні школи протягом наступних 5-ох років одержували по 500 мільйонів доларів федеральної допомоги. Противники такої федеральної допомоги твердять, що вона протидіє 6 Першому Додатку до Конституції ЗСА, який має на меті запобігти „відокремлення Церкви від держави”, а прихильники допомоги приватним чи парафіяльним школам заперечують це твердження.

Протягом останніх двох тижнів Сенат уже двічі заявився проти допомоги приватним і парафіяльним школам, бо минулого тижня сенатори відкинули пропозицію надати податкові кредити батькам, діти яких ходять до парафіяльних початкових і середніх шкіл, і то на тій самій підставі, покликаючись на Перший Додаток до Конституції.

Натомість палата Репрезентантів вже раніше схвалила безпосередню допомогу приватним, парафіяльним школам, як теж податкові кредити батькам.

Розбіжність між законопроектами Палати і Сенату має усунути спільна конгресова комісія, а відтак обидві Палати знову госуоватимуть над остаточною версією проекту. Президент Джиммі Картер погоджується з більшістю сенаторів, тобто протидіє безпосередній допомозі парафіяльним школам і податковим кредитам для батьків учнів цих шкіл.

Ричард Ніксон планує подорож за кордон

Сан Клементе, Каліфорнія. — З достовірних джерел інформують, що колишній президент Ричард Ніксон, який зрештучував з президентури в серпні 1974-го року у зв'язку з Вотергейтською аферою, планує довшу подорож за кордон, під час якої правдоподібно відвідає комуністичний Китай та інші азійські країни, як рівнож ряд європейських держав.

Поїздка почнеться у вересні, але Ніксон не планує включати в неї Близький Схід, щоб не перешкодити делікатним переговорам між Єгиптом та Ізраїлем, які недавно відновили з ініціативи ЗСА.

Це буде друга закордонна поїздка Ніксона від часу його резигнації: в 1975-му році він і його дружина відвідали червоний Китай на запрошення китайського уряду. У 1972-му році Ричард Ніксон ввійшов у історію ЗСА як перший президент, який відвідав комуністичний Китай.

Із згаданих джерел інформують, що протягом останніх кількох місяців Ніксон одержав запрошення з різних країн світу і вирішив прийняти їх. Вереснева поїздка — це перша із кількох запланованих поїздок Ніксона. Він повідомив Державний департамент і Білий Дім про запрошення і подав свій тентативний маршрут. Його дружина, Пет, правдо-

добав, що збільшиться число емігрантів з Советського Союзу та Східної Європи.

За 33 роки Америка прийняла 2,200,000 політичних емігрантів

Вашингтон. — Представник Державного департаменту Шеперд Ломен заявив, що „ми повинні згармонізувати та раціоналізувати нашу політику еміграції й переселення”, щоб полегшити справу великого напливу політичних емігрантів, особливо з Індокитаю, Африки та Південної Америки. Він також

Від 1945 року, — інформує представник Державного департаменту, — З'єднані Стейти Америки примістили в себе 2 мільйони 200 тисяч політичних емігрантів.

ГАРВАРДСЬКІ ЛІТНІ КУРСИ УКРАЇНІСТИКИ 1978 Р.

Кембридж, Масс. (ФКУ). — Літні Курси Україністики в 1978 р. були організовані Гарвардською Літньою Школою, Українським Науковим Інститутом Гарвардського Університету (УНІУ) та Фондом Катедр Українознавства (ФКУ). Завдяки щедрій фінансовій підтримці ФКУ, українську історію, літературу й мову вивчало 174 студенти.

Літні Курси Україністики заведено вперше в 1971 р. У склад цього річного навчального і адміністративного персоналу ввійшло шестеро випусників гарвар-

[Закінчення на стор. 3-й]

УКРАЇНЦІ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ У СВІТОВОМУ З'ЇЗДІ СОЦІОЛІНГІВІСТІВ У ШВЕДЦІ

Упсала (ОУПС). — В інших мов. Між слухачами роздано недавно видану Українським Технічно-Господарським Інститутом у Мюнхені брошуру автора „Мововбивство” (Мінґшид, 1976). Непередбачене зацікавлення цією справою на сесії довело до того, що не стало привезених із Мюнхену примірників цієї праці й присутні вивчили окрему листу-прохання до УТГІ з адресами, щоб їм опісля вислати примірники до їхніх університетів чи інститутів, у яких працюють. Того ж дня прибув із Стокгольму д-р Юрій Борис і був одностайним гостем з'їзду. В загальному треба ствердити, що уральський соціолінгвістичний з'їзд стояв на високому науковому рівні й був ще одною нагодою для конструктивної участі українських учених у вільному світі, бо з України ніхто на нього не приїхав. Доцінюючи вклад проф. Рудницького у цей і попередній з'їзди, затвердив його постійним членом Редакції „Соціолінгвістичного Бюлетеню”, що його видає університет Монтаня в ЗСА.

Як голова Світового Академічного Комітету Вільних Українців проф. Рудницький склав візити науковим установам у Упсалі. В університетській бібліотеці прийняв його 18-го серпня її директор д-р Тельберг із ним продискутував наладнання перерваних академічних зв'язків з українською наукою в Канаді (Вінніпег), як теж передано деякі новіші видання з україністики. Те саме зроблено й у Центрі Гуманістичних Наук Упсальського університету.

Торонтський університет поширює українознавчі студії

Торонто. З Торонтського університету на початку нового 1978-1979 академічного року пригадують студійні молоді, що українознавчі студії в цьому університеті далі розвиваються. На цей раз вперше у відділі слов'янських мов і літератури будуть введені тієї осені чотири нові курси: 1. Стилістика української мови (Slavic 438 F); 2. Історична граматики української мови (Slavic 439S) (Проф. Микола Павлюк); 3. Вступ до української культури (Slavic 218) (при Еріндейл Коледж, інструктор Юрій Божик); 4. Українці в діаспорі (Slavic 328U) (інструктор Юрій Божик). Крім того, проф. Юрій Луцький, Данило Струк, Микола Павлюк і Богдан Будурович (на відпустці) викладатимуть курси української мови і літератури та вестимуть магістерські і докторські семінари. Канадський Інститут Українських Студій, філія якого знаходиться при Торонтському університеті під керівництвом ад'юнкта директора проф. Юрія Луцького, продовжує свою

дослідну і видавничу діяльність. Тут, крім книжок і текстів, виходить „Журнал вищих українознавчих студій”, в якому співпрацюють, у першу чергу, аспіранти українознавства з Канади, ЗСА і Англії. Іде підготівка праця над англійським виданням газетової частини Енциклопедії Українознавства. Все це має поштовх до дальшого розвитку українознавчих студій. Канадський Інститут Українських Студій надає стипендії студентам нижчих і вищих курсів.

БАНАНИ І ПАЛЬМИ У ТРУСКАВЦІ

У Трускавці в пансіоні „Південний” — новина, бо почали вирощувати субтропічну оазу: „розкішні пальми і банани, вічнозелені акації, традесканції, азали та інші субтропічні представники субтропічної флори”. — інформує киянка „Молодь України”. Ці різні оранжерійні культури випробувують у Трускавці разом із співробітниками ботанічного саду Львівського державного університету ім. Івана Франка.

33 АМЕРИКАНСЬКІ СЕНАТОРИ ВИСТУПИЛИ В ОБОРОНІ ЛЕВКА ЛУК'ЯНЕНКА

Вашингтон (УІС „Смолюскі”). — Як уже частинно інформовано раніше, 33 американських сенаторів виступили на захист Левка Лук'яненка, члена киянської Української Гельсінкської Групи, який був засуджений 21 липня 1978 р. в містечку Гордія на 10 років ув'язнення і 5 років заслання. Виступ цей у формі листа-протесту до ген. секретаря КПУ В. Щербинського заініціювали сен. Б. Дол (зі Стейту Кензас) і сен. Г. Шміт (зі Стейту Нью Мекіко).

Сен. Б. Дол був кандидатом на віцепрезидента ЗСА від Республіканської партії в минулому президентських виборах. Сен. Г. Шміт — це американський астронавт-герой, який був останньою людиною, яка на космічному кораблі „Чаленджер” приєднала на місяць 7 грудня 1972 р. Повернувшись з місяця, Г. Шміт включився в американське політичне життя і згодом був вибраний до Сенату ЗСА.

В листі до В. Щербинського американські сенатори прохали звільнити Левка Лук'яненка, керуючись гуманітарними мотивами, і дозволити йому вийти з СССР. Лист свій американські сенатори переслали першому секретареві Комуністичної партії України В. Щербинському у Києві, а копії — голові місії УРСР до ООН В. Мартиненкові і послові СССР у Вашингтоні Добринінові.

Нижче подасмо повний текст листа-американських сенаторів:

„Пан Володимир Щербинський, Перший Секретар КПУ Комуністична Партія України, Київ, Українська РСР, СРСР Шановний Пане Щербинський,

Ми, як члени Сенату З'єднаних Стейтів (Америки), звертаємося до Вас у справі Левка Лук'яненка. Він є членом (Української) Громадської Групи Сприяння Випускникам Гельсінкських Угод, з осідком у Києві, і

У Москві знову допитували Кравфорда

Москва. — Пресові агентства інформують, що совєтські державні чинники знову допитували американського бизнесмена Франсіса Кравфорда на протязі шести годин. Як відомо, його обвинувачують у купівлі совєтських рублів на чорному ринку.

Представник американської амбасаді в Москві заявив, що совєтські органи також покликali на допит безпосереднього начальника Кравфорда, представника компанії в Москві Джона Челмана. Його випитували на протязі семи

годин. Однак, як подають пресові агентства, якихось нових доказів проти Кравфорда не представлено, хоч поліційні органи твердять, що вони мають очевидні докази його провини.

Згідно з совєтськими законами, Кравфорда можуть засудити на вісім років тюрми.

Західні кореспонденти вважають, що арешт Кравфорда — це відплата за арештування двох совєтських працівників Об'єднаних Націй, яких обвинувачують у шпигунстві.

Після вечері в суботу вчором відбудеться дивізійний вечірний (гратив) оркестра Богдана Гіряка.

Доповідь для загальної публіки виголосить генерал Григоренко в неділю по полудні; зустріч спонзорують спільно комбатантські організації крайового рівня — Братства кол. воєнів 1-ої Української дивізії УНА в Нью Йорку.

Одною з головних атракцій програми буде спільна вечеря й зустріч українських комбатантів та українсько-американських ветеранів із генералом Петром Григоренком у суботу, 2-го вересня, о 5-й год. по полудні; зустріч спонзорують спільно комбатантські організації крайового рівня — Братства кол. воєнів 1-ої Української дивізії УНА, ОБВУА, Об'єднання колишніх воєнів УПА, Т-во

кол. воєнів УПА та Українські Американські Ветерани. Після коротких привітальних слів представників українських комбатантських організацій та українсько-американських ветеранів, головну доповідь виголосить генерал П. Григоренко.

Після вечері в суботу вчором відбудеться дивізійний вечірний (гратив) оркестра Богдана Гіряка.

[Закінчення на стор. 3-й]



Учасники Літніх Курсів Україністики в Гарварді слухають доповідь.

Світлана Таня Д'Авіньон

СВОБОДА SVOBODA

UKRAINIAN newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1978.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст Редакції. Редакція несе відповідальність за зміст матеріалів, наданих авторами, незалежно від того, чи були вони надані до редакції чи опубліковані в газеті. Редакція несе відповідальність за зміст матеріалів, наданих авторами, незалежно від того, чи були вони надані до редакції чи опубліковані в газеті.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$8.00. Для членів UNAC 65¢ мис. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Колись і тепер

Членів Конгресу ЗСА і коментаторів дуже здивувала демократичний сенатор Джордж МекГоверн з Південної Дакоти своїм заявкою створити міжнародну військову силу для повалення комуністичного режиму Камбоджі, щоб зберегти народів і тій азіатській країні, де від 1975-го року комуністи "Хмер Руж" спричинили загинути понад 1-го мільйона осіб із 8-мільйонного населення.

Цей заклик МекГоверна дійсно був несподіваною. Відомо ж бо, що МекГоверн під час В'єтнамської війни був одним із провідників руху проти втручання ЗСА у війну і разом з іншими лібералами вимагав відтягнення американських збройних сил з Індокитаю. Сенатор із Південної Дакоти та його тодішні однодумці частинно відповіли на це, що у В'єтнамі, Камбоджі та Лаосі до влади силою зброї прийшли комуністи, бо МекГоверн та інші так гостро виступили проти американської ролі у антикомуністичній боротьбі згладжених країн Індокитаю, що не допустили до перемоги вільного світу у тій війні, а її такі моменти було виграти.

Тепер МекГоверн змінив своє ставлення на 180 ступнів і закликає до міжнародної військової акції проти народолюбивого режиму Камбоджі.

Шкода, що в кінці 1960-их і на початку 1970-их років Джордж МекГоверн та його тодішні однодумці не передбачили, що з приходом комуністів до влади в Камбоджі, В'єтнамі і Лаосі пануватиме в тих країнах жахливий терор і диктатура. Тоді ж, зв. "нова лінія", до якої належав МекГоверн, переводила в ЗСА гучні і масові протести демонстрації проти участі Америки у війні в Індокитаї, а деякі з лідерів тієї "лінії" навіть дуже похвально висловлювалися про комуністичний Північний В'єтнам, про камбоджських партизанів, "Хмер Руж" і про лаоських комуністів, заявляючи, що ті комуністи — це "дійсні речники" в'єтнамського, камбоджського і лаоського народів, які, мовляв, принесли цим народам мир, волю, пошанування прав людини, соборність, незалежність тощо.

У першій половині 1975-го року "сповнилися мрії" багатьох членів американської "нової лінії", бо в цілому В'єтнамі, Камбоджі і Лаосі владу захопили комуністи, захопили їм шляхом вільних виборів, а збройною агресією. Весною 1975-го року члени американської "нової лінії" раділи, що в Індокитаї, мовляв, перемогли "прогресивні сили". І хоча сенатор МекГоверн не виявляв захоплення комунізмом і не радив перемоги комуністів у згладжених трьох країнах, то його гостра опозиція до участі Америки у війні в Індокитаї, як і його опозиція до антикомуністичних урядів Південного В'єтнаму, Камбоджі та Лаосу частинно спричинили до встановлення комуністичних диктатур в тих країнах.

"Радість, нової лінії" з приводу перемоги комуністів була короткотривалою, бо в Камбоджі почали насипати вістки про масове примусове переселення мешканців міст до сіл по цілій країні, про арешти, масові розстріли "ворогів народу" тощо. Із В'єтнаму і Лаосу теж продиставали і далі продиставали жахливі вістки про концетраційні табори, арештування невинних осіб під захисами, "контрреволюції" і "зради батьківщини", про масові езекуції, переслідування віруючих, порушення всіх політичних і загальнолюдських прав.

Сьогодні деякі колишні противники Індокитайської війни, як сенатор МекГоверн, протестують проти жахливого терору в Камбоджі і часами легко, критикують діяльність комуністичних режимів В'єтнаму і Лаосу.

Логічно можна було б надіятися, що ті американці, які в 1960-их і 1970-их роках так гостро засуджували антикомуністичні уряди Південного В'єтнаму, Камбоджі і Лаосу за дієсні чи згодні порушення прав людини, заявляючи, що роблять це тому, бо обстоюють "принципи демократії та гуманності", почнуть тепер теж організувати масові протести демонстрації проти терору комуністичних урядів тих трьох країн. Проте, жадних протестних демонстрацій члени колишньої "нової лінії" не організують, хоча цього вимагала б послідовність, якщо вони дійсно були зацікавлені "демократією і гуманністю", коли протестували проти антикомуністичних урядів Індокитаю. Тільки мала горстка тих колишніх "пацифістів" критично висловлюється про теперішні комуністичні уряди тих країн, між ними сенатор Джордж МекГоверн. Проте, як бачимо, виглядають ті протести в порівнянні з масовими протестними демонстраціями, що їх організували ті самі люди проти антикомуністичних урядів В'єтнаму, Камбоджі і Лаосу!

Бегін настоює на задержанні ізраїльських осель на арабських землях

Єрусалим. — Промовляючи до членів блоку Лукуд у ізраїльському парламенті, тобто до парламентарів, які входять до урядової коаліції, прем'єр Менахем Бегін у середу, 23-го серпня, заявив, що якщо на вершинній конференції у Кемп Девілі, Мериленд, яка почнеться 5-го вересня і в якій братимуть участь Бегін, єгипетський президент Анвар ель-Садат і президент Джиммі Картер, вирине вимога, щоб Ізраїль зліз з своїх осель, в Юдеї та Самарії, тобто на окупованих арабських землях на західному березі ріки Йордан, то напевно конференція закінчиться неуспіхом.

Бегін признав, що нахально вважає, що Ізраїль повинен розбудувати ще більше осель на західному березі Йордану, бо, за словами Бегіна, "цього вимагає безпека країни", а з другого боку знає, що уряд президента Картера протиставить тим оселям і може послабити свою підтримку для Ізраїля.

Ізраїльський прем'єр заявив, що прибуде до Кемп Девілі, "з відкритим умом і доброю волею", але вважає, що справа ізраїльських осель повинна бути обговорена на іншому форумі, а не під час цієї вершинної конференції.

Менахем Бегін тепер має поважні проблеми в його уряді, бо одна з партій, яка входить до урядової коаліції, а саме Партія Демократичного руху за зміну, розбилася на три фракції і дві з тих фракцій перейшли до опозиції.

А. Орликовський

УКРАЇНЬСЬКА СПРАВА З ПОЛЬСЬКОЇ ТОЧКИ БАЧЕННЯ

[1]

Незаперечним фактом є, що українське громадянство вповні розуміє вагу спільних польсько-українських державних інтересів та такої ж постави чи світогляду, де від польського політичного світу, який мав далеко кращі умовини бути політично виробленим, бувши на протязі приблизно 20 років у своїй самостійній державі та живучи у сфері західного політичного світу. На жаль, польська політична еміграція виказалася досі зовсім невідповідною до перспективного бачення мілітності в політичній ситуації на сході Європи. Осталось все по давньому...

І тому не має в польському таборі охоти (прямо кажучи) внести ревізію в сучасній польській, так скажемо, б, східній політиці, й далі існує польське великодержавне думання, яке вважається лише в спільності польсько-російських інтересів на українському життєпросторі, як основи до ключової позиції та сильного партнерства Польщі з Росією, як це було хоча б до початку Другої світової війни.

Польща — так сказати б — рівноправний партнер СРСР (поминувши факт, що все ж таки СРСР до 1939 року був великим у відношенні до Польщі), ця ж являлася найсильнішою лише в центральній Європі, в якій вона була спроможна творити мало-антантський блок держав, як додаток до західного союзу антантських потуг. Польське союзнитво із заходом в час Другої світової війни теж є атутом для польської сторони в її політиці в Східній Європі.

Виходячи із такого положення, сучасній польській велико-простірній політиці оминають українське державницьке питання, яке — ім — з територіального становища невідгдіне та в політичному аспекті драматичне для Росії — є вихідною до будь-якого започаткування контактів та розмов про кордони. Для польської сторони головне те, щоб при найменших витратах сил з найбільшою приємністю знаходити співмову та співдію з Росією, якій територіальні скравки Західної України повинні бути маловажними, а для Польщі є принципом її політичного становища в крузі малих держав Середньої Європи. От й перша причина на ігнорування української справи в західному (вільному) світі. Це, так скажемо, б, польське практичне розуміння в позитивному відношенні до Сходу з-перед 1939 року й на сьогодні.

Уважаючи сучасний стан політичного укладу сил такий за перехідний, польська сторона вважає, що в час сучасного заведення нового європейського порядку на сході, Польща, як давня союзниця, одержує, як компенсацію за сучасне територіальне зсування колишніх "кресів", задержуючи відшукати землі, стаючи знову сильною, стратегічним буфером між новою вже Росією та рештою західної Європи. Тоді само собою Центральна Європа в польській новій потугі буде бачити оборонну передекспансійну політику Росії та Німеччини, будучи її натуральним союзником. Це є сучасні калькуляції польської провідної верстви, яка перед своїм народом показує карту великої своєї держави між Ризьким кордоном та... Одєю й Нісою.

А врешті, якщо б Польщі й треба було під тиском західних потуг податися ще раз дещо на схід від ріки Одри, ясно мирним шляхом, то само собою в заміну за українські західні області та за тихою підтримкою Німеччини, щоб при мінімальних втратах воєнного характеру встановити нове та вже обопільне й німецько-польське замирення.

[2]

Кому треба завдячувати набуття „Села УКС“

Набуття „Села УКС“ для української спільноти Альберти урядом Альберти треба завдячувати зокрема міністрам Василеві Юркові і Горстові Шмід, послові Василеві Дячукові (який був часто своєрідним зв'язковим між власниками „Села УКС“, міністрами і Комітетом Багатокультурності) і Комітетом Багатокультурності при едмонтонських КУПІП і КУК. І то в тому порядку, в якому їх тут названо. До міністра докипіла Василь Юрков звертався Василь Гаврелак і Франко Лакуста за фінансовою допомогою кілька разів ще перед відкриттям „Села УКС“. Репрезентують уряд Альберти на офіційному відкритті „Села УКС“ 27 серпня 1972 р., міністер Юрков обіцяв „дещо допомогти“, „в якійсь формі“. В той час „Село УКС“ якраз було віддало 6 170,000.00 дол. від федерального уряду. Міністер Василь Юрков мав зустріч і розмову на тему концепції „Села УКС“ з п. Лакустою і кількома членами „Товариства СУК“ 27 вересня 1972 р., а кілька зустрічей і розмов теж в 1973 р. 1973 р. міністерство доповіло навіть офіційно було теж 258.51 акра, які оточували 23.22 акра, на яких було „Село УКС“, і готувалося купити їх, з думкою, щоб гроші пішли на розбудову „Села УКС“. Під час 1974 року розмови продовжувалися: 30 січня, 5 лютого, 23 травня. Зустріч із 23 травня 1974 р. зокрема була дуже цікава. Участь в ній взяли: міністри Василь Юрков і Горст Шмід та посол Василь Дячук з одного боку, а адвокати Алан Сулятицький, Роберт Гілеспі, Франко Лакуста і Д. Рупаш з другого боку. Протокол із цієї зустрічі стверджує, що уряд може

істини, що сучасна Росія на століття перейшла мілітарний та духовий потенціал старої царської імперії. Польський комплекс вищезгаданого та європейськості затьмарив погану дійсність польського положення серед західної Польщі. В результаті романтика величності в союзі із західними потугами переходить всяку логічність думання серед народів, особливо Східної Європи, а в першу чергу серед українського народу, державницька життєздатність якого в польському розумінні не є з'ясованою, якщо не рахувати сумнівності щодо державницької спроможності „поросійщених“ вже українців, типичних, так би мовити, автономістів, борців за мовні, культурні права із слабкими, неформальними як слід сепаратистичними домаганнями, поки що видними у формі союзництва із Росією, незалежно якої форми правління вона не була б. Це стверджує в польських політиках упередження до українського самостійництва та політичної ідентичності, які по їхньому далеко слабші, як у балтійських та кавказьких країнах. Ось тому поляки не хочуть наражуватися на нестатки Росії в разі нової невдачі українського сепаратизму, як це було у 1919-20 роках.

Тому і зустрічаємося серед поляків із повздержливістю до українських самостійницьких провідників, не бажачи бачити Україну в АЦЕН-і та не бажачи співпрацювати з виразно антиросійським наставленням АБН-ом, де західний світ розцінює цих репрезентантів, як крайні націоналістичних, безкомпромисових антіросіян, які Росію люблять так, як жиди люблять нацистський Німеччину. Власне оця скрайність, яку побороються проросійськими силами в західному світі неперепредісказаними ключами, як резервними засобами до не надто драгливої політики проти російської імперіальної політики (в розумінні компромісовості та забезпечення західних економічних інтересів у велико-маштабному розумінні) впливає на польську й пристосувальну політику, сприяючи полякам з боку союзних їм великодержав, із якими хотіли б безперервно бути в найкращих взаємних та тим самим мати забезпечені політичну та військову обопільності в разі скрутного положення для Польщі у новій воєнній катастрофі на зразок 1938/40 рр.

Отже, не існує практично в сучасному польському світі потреба такої поважної застанови над польською долею польського народу та польської державності на майбутнє, бо ж ця державність духовна така існує та може бути активною при стратегічній мілітності на обширі СРСР. Тому то існує ігнорування в поляків Советського Союзу „як колюса на глиняних нотах“, не розуміючи тої

Ось ця власна комбінація, на основі якої далі існує та має розуміння України, як лише життєпростору економічного, отриманого із колонізацією українського прикордоння, та її біологічного, тобто польського, вже меншої кількості українців в порівнянні до стану з-перед 1939 року. Це є причиною так слабого в польському політичному таборі заінтересування українською справою в державницькому розумінні, як це періодично оформлювалося в Берліні, який у 1918 році бачив в українській державі економічного й політичного союзника. Так звана українська політика Польщі в двадцятих роках була коротким та досить непопулярним епізодом, який закінчився остаточно фіском у Варшаві, що до 1939 року та в час розподілу поверсальської Польщі між СРСР та Райхом.

Отже, не існує практично в сучасному польському світі потреба такої поважної застанови над польською долею польського народу та польської державності на майбутнє, бо ж ця державність духовна така існує та може бути активною при стратегічній мілітності на обширі СРСР. Тому то існує ігнорування в поляків Советського Союзу „як колюса на глиняних нотах“, не розуміючи тої

[Закінчення буде]

БАТЬКИ! За життя замолоді ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатішою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в наших громаді у вільному світі нового світового глеба!

істини, що сучасна Росія на століття перейшла мілітарний та духовий потенціал старої царської імперії. Польський комплекс вищезгаданого та європейськості затьмарив погану дійсність польського положення серед західної Польщі. В результаті романтика величності в союзі із західними потугами переходить всяку логічність думання серед народів, особливо Східної Європи, а в першу чергу серед українського народу, державницька життєздатність якого в польському розумінні не є з'ясованою, якщо не рахувати сумнівності щодо державницької спроможності „поросійщених“ вже українців, типичних, так би мовити, автономістів, борців за мовні, культурні права із слабкими, неформальними як слід сепаратистичними домаганнями, поки що видними у формі союзництва із Росією, незалежно якої форми правління вона не була б. Це стверджує в польських політиках упередження до українського самостійництва та політичної ідентичності, які по їхньому далеко слабші, як у балтійських та кавказьких країнах. Ось тому поляки не хочуть наражуватися на нестатки Росії в разі нової невдачі українського сепаратизму, як це було у 1919-20 роках.

Тому і зустрічаємося серед поляків із повздержливістю до українських самостійницьких провідників, не бажачи бачити Україну в АЦЕН-і та не бажачи співпрацювати з виразно антиросійським наставленням АБН-ом, де західний світ розцінює цих репрезентантів, як крайні націоналістичних, безкомпромисових антіросіян, які Росію люблять так, як жиди люблять нацистський Німеччину. Власне оця скрайність, яку побороються проросійськими силами в західному світі неперепредісказаними ключами, як резервними засобами до не надто драгливої політики проти російської імперіальної політики (в розумінні компромісовості та забезпечення західних економічних інтересів у велико-маштабному розумінні) впливає на польську й пристосувальну політику, сприяючи полякам з боку союзних їм великодержав, із якими хотіли б безперервно бути в найкращих взаємних та тим самим мати забезпечені політичну та військову обопільності в разі скрутного положення для Польщі у новій воєнній катастрофі на зразок 1938/40 рр.

Отже, не існує практично в сучасному польському світі потреба такої поважної застанови над польською долею польського народу та польської державності на майбутнє, бо ж ця державність духовна така існує та може бути активною при стратегічній мілітності на обширі СРСР. Тому то існує ігнорування в поляків Советського Союзу „як колюса на глиняних нотах“, не розуміючи тої

Ось ця власна комбінація, на основі якої далі існує та має розуміння України, як лише життєпростору економічного, отриманого із колонізацією українського прикордоння, та її біологічного, тобто польського, вже меншої кількості українців в порівнянні до стану з-перед 1939 року. Це є причиною так слабого в польському політичному таборі заінтересування українською справою в державницькому розумінні, як це періодично оформлювалося в Берліні, який у 1918 році бачив в українській державі економічного й політичного союзника. Так звана українська політика Польщі в двадцятих роках була коротким та досить непопулярним епізодом, який закінчився остаточно фіском у Варшаві, що до 1939 року та в час розподілу поверсальської Польщі між СРСР та Райхом.

Отже, не існує практично в сучасному польському світі потреба такої поважної застанови над польською долею польського народу та польської державності на майбутнє, бо ж ця державність духовна така існує та може бути активною при стратегічній мілітності на обширі СРСР. Тому то існує ігнорування в поляків Советського Союзу „як колюса на глиняних нотах“, не розуміючи тої

Ось ця власна комбінація, на основі якої далі існує та має розуміння України, як лише життєпростору економічного, отриманого із колонізацією українського прикордоння, та її біологічного, тобто польського, вже меншої кількості українців в порівнянні до стану з-перед 1939 року. Це є причиною так слабого в польському політичному таборі заінтересування українською справою в державницькому розумінні, як це періодично оформлювалося в Берліні, який у 1918 році бачив в українській державі економічного й політичного союзника. Так звана українська політика Польщі в двадцятих роках була коротким та досить непопулярним епізодом, який закінчився остаточно фіском у Варшаві, що до 1939 року та в час розподілу поверсальської Польщі між СРСР та Райхом.

[Закінчення буде]

БАТЬКИ! За життя замолоді ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатішою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в наших громаді у вільному світі нового світового глеба!

СУЧАСНІСТЬ І НАША МУЗИКА

(З приводу статті О. Бризгун-Соколик)

(а-моль) — Ця дуже жива й актуальна стаття („Свобода“, 17-го серпня 1978) охоплює низку сучасних проблем української музики в діаспорі. Особливо треба вітати ідею композитора музичних видань, що швидко й точно індексував би ноти та інформував би де їх можна дістати. Така ідея нині зовсім реальна та гостро актуальна через брак центральної нототеки чи нотного архіву. А праця нотографа інж. Романа Лавровського у Нью-Гейвені, Коннектикет, та його збірка й велика картотека є вже солідним завдатком до такого „компютеризованого“ проекту.

У статті, проте, трапилися деякі неточності та є місця, що потребують докладніших коментарів.

До таких місць належить згадка про диригента І. Задорожного і його ж труднощі у випозичуванні нот. Архівист В. Мікашевський засадничо не дозволяв нікому позичати ноти чи книжки із бібліотеки-архіву УВАН, чим властиво тримався доброї засади всіх поважних дослідних бібліотек. Дослідні центри Америки звичайно не позичають рідкісних видань чи рукописів, що збереглися в одному примірникові (а до таких час належать ноти), бо у випадку згуби їх заступити годі. Проте, такі бібліотеки дозволяють фотографувати матеріали на місці, або мають власне копіювальне устаткування.

Треба тут згадати, що власне проф. Мікашевський мав на протязі років особливий прикрий досвід із визначуванням, бо ряд рідкісних видань, що були в бібліотеці, уже туди не повернулися. Окремий приклад: Фортепіанний концерт Василя Барвінського сьогодні втрачений не з політичних причин, а через неувату одного диригента у Парижі, який з приватної збірки позичив на „вічне віддання“ одиницю прикрий цього особливо цінного твору. Коли диригент помер, з ним відійшла у небуття оця частина нашої духової спадщини.

Відносно матеріалів про С. Крушельницьку, то зосереджуватися лише на советських джерелах непотрібно. Про співачку, як теж про М. Леонтовича „Щедрик“ на Заході, опубліковано декілька вагратних статей. Можна згадати статтю у „Свободі“ (в обох виданнях), як теж у музикологічній літературі ЗСА та Англії. Можливо, ці статті потребують кращого поширення.

Кращого поширення чекають теж вагратні нотні видання торонського „Українського музичного фестивалю“. Цей фестиваль від років проводить дуже корисну працю, лише повинен більше рекламувати свої видання. Бож відновлення репертуару — проблема постійна. Твори нпр. Юрія Філя засадничо привозять до ЗСА піяністи Канади. На терені Філадельфії чи Нью

З НАШИХ БУДНІВ

„Великий здиб“

Під час традиційної „Козакої виставки картин на Союзівці, одна трентонська патріотка докарала авторів цих рядків за те, мовляв, що він на Івана-Купала цього року згадавав поіменно в „Свободі“ різних Іванів та Іванок, а такого „супер-Івана“, як майстер Іван Роман Костюк з Трентону — забув згадати!

Прошу лані, — виправдавав себе автор, — попереді, пана майстра Костюка з Трентону важко згадати до Іванів, поскільки всі друзі і приятелі на всіх континентах знають його під пореком „Ванька“! А подруге, такий активний на громадському облозі працівник, плюс Архидієво в „Лісових Чортках“, хіба заслуговує собі в „Свободі“ на окрему, так би мовити, сільветку, ба й навіть на карикатуру Ека в звірчому „іконостасі“ Лиса Микити!

Наш дорогий „Ванька“, що з днем Свята Праці вступає в стан сеньйорський, належить до цих патріотів, які люблять Неньку-Україну до глибини власної кишені і воюють за неї не тільки зликами, а на всіх фронтах! Без нього не обійдеться жоден громадянський похорон чи панакхид, чи весілля, чи пікнік, як якась збірка кампанія, або так звана колекта. Рівно підпирає українську літературу і купує книжки — треба, чи не треба, навіть тоді, коли автор посилає один примірник книжки, а просить заплатити за два (є в нас і такі „модерністи“!). Колега „Ванька“, це й тиш оригінальний, що пише до газет соборно українською мовою, але балакає як львівський батяр і тоді, як то кажуть, треба в усіх святах з хати виносити, бо в його „балаку“ трохи забагато... фольклору.

Це, однак, не перешкоджає йому бути найбільшим активістом й ентузіастом видання Ювілейного Збірника Української Академічної Гімназі у Львові, який уже друкується і матиме, ніверку, 1,000 сторінок друку великого алфавітного формату! Реколегія Збірника заповняє, що він мусить бути готовий до 23-24 вересня ч. р., бо саме тоді відбудеться на Союзівці великий ювілейний з'їзд, а в львівському балаку — „здиб“ усіх колишніх студентів і студенток, що ходили у Львові до школи чи поза школу (або „гінтер“). Це вже відомо буде остання нагода умовитися на „рандоку“ з колишньою дамою вашого серця, „васильяноку“ чи семінаристкою, і по забаві під зоряним небом Союзівки відвідати її в романтичній спосіб до „хавіри“, як колись бувало... А літ в таких випадках не треба рахувати — тільки самі весни!

Техніка запису і виконавчий рівень тих платівок на загал добрі, навіть дуже добрі, проте з'являються ті записи дуже пізно. Бо стереофонічна техніка запису практикується в Америці

Закінчення на стор. 4-й

І к е р

Петро Саварин

„СЕЛО УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРНОЇ СПАДЩИНИ“ В КАНАДІ (ДЕЩО З ІСТОРІЇ)

[2]

Кому треба завдячувати набуття „Села УКС“

Набуття „Села УКС“ для української спільноти Альберти урядом Альберти треба завдячувати зокрема міністрам Василеві Юркові і Горстові Шмід, послові Василеві Дячукові (який був часто своєрідним зв'язковим між власниками „Села УКС“, міністрами і Комітетом Багатокультурності) і Комітетом Багатокультурності при едмонтонських КУПІП і КУК. І то в тому порядку, в якому їх тут названо. До міністра докипіла Василь Юрков звертався Василь Гаврелак і Франко Лакуста за фінансовою допомогою кілька разів ще перед відкриттям „Села УКС“. Репрезентують уряд Альберти на офіційному відкритті „Села УКС“ 27 серпня 1972 р., міністер Юрков обіцяв „дещо допомогти“, „в якійсь формі“. В той час „Село УКС“ якраз було віддало 6 170,000.00 дол. від федерального уряду. Міністер Василь Юрков мав зустріч і розмову на тему концепції „Села УКС“ з п. Лакустою і кількома членами „Товариства СУК“ 27 вересня 1972 р., а кілька зустрічей і розмов теж в 1973 р. 1973 р. міністерство доповіло навіть офіційно було теж 258.51 акра, які оточували 23.22 акра, на яких було „Село УКС“, і готувалося купити їх, з думкою, щоб гроші пішли на розбудову „Села УКС“. Під час 1974 року розмови продовжувалися: 30 січня, 5 лютого, 23 травня. Зустріч із 23 травня 1974 р. зокрема була дуже цікава. Участь в ній взяли: міністри Василь Юрков і Горст Шмід та посол Василь Дячук з одного боку, а адвокати Алан Сулятицький, Роберт Гілеспі, Франко Лакуста і Д. Рупаш з другого боку. Протокол із цієї зустрічі стверджує, що уряд може

[Закінчення буде]

Кому треба завдячувати набуття „Села УКС“

Набуття „Села УКС“ для української спільноти Альберти урядом Альберти треба завдячувати зокрема міністрам Василеві Юркові і Горстові Шмід, послові Василеві Дячукові (який був часто своєрідним зв'язковим між власниками „Села УКС“, міністрами і Комітетом Багатокультурності) і Комітетом Багатокультурності при едмонтонських КУПІП і КУК. І то в тому порядку, в якому їх тут названо. До міністра докипіла Василь Юрков звертався Василь Гаврелак і Франко Лакуста за фінансовою допомогою кілька разів ще перед відкриттям „Села УКС“. Репрезентують уряд Альберти на офіційному від

ГАРВАРДСЬКІ ЛІТНІ КУРСИ...

(Закінчення зі стр. 1-01)

дських літніх курсів української мови.

Програма складалася з навчальної та позашкільної. Влаштовано чотири інтенсивні курси по дві години на день. Початковий курс мови викладав проф. Ася Гумецька, середній курс був ведений д-ром Богданом Струмівським. Курс української літератури в обсязі поезії ХХ ст., викладав д-р Омари Ронен. Новітню історію України викладав д-р Зенон Е. Когут. З уваги на велику кількість студентів, мовні курси ділилися на групи з чотирма додатковими вчителями: Любою Діако, Олегом Ільницьким, Романом Корощевським і Наталією Пилип'юк. Д-ров Когуту та допомогала Ольга Андрієвська, яка вели дискусійні заняття.

Керування біжучих справ і виконанням плану позашкільних занять займалася координаторка Літнього Курсу Українистики Уляна Пасичник з допомогою Брендис Сенс, секретарки УНІГУ та Лідії О. Стешук, секретарки ФКУ. Максим Гарнавський, Юрій Мігачук і Франко Трейсі були опікунами в гуртожитках.

Студенти з'їхалися у неділю, 25-го червня. Серед прибулих (включно з 13-ма неукраїнцями) був студент із Етіопії, з Англії та 11 з Канади. Більшість студентів були із ЗСА, головні з них: Каліфорнія, Ілліной, Міннесота, Мічиген та інших.

Студенти чотиритижневої сесії Гарвардської Літньої Школи були завартовані в трьох гуртожитках. Тому, що більшість цих студентів була записана на українські курси ші гуртожитки стали українським культурним осередком серед різноманітного літнього населення Гарварду.

У день свого прибуття студенти відбули інформаційну зустріч, на якій п. Пасичник привітала їх на Гарвардській Літній Школі й розповіла про діяльність Літніх Курсів Українистики.

У понеділок, 26-го червня, студенти взяли участь у прийнятті, на якому мали нагоду познайомитися з професорами та співробітниками Літніх Курсів Українистики. Привітали їх проф. Омельян Прицак, директор УНІГУ, професор катедри історії ім. Грушевського в Гарварді; Михайло Шинегель, директор Гарвардської Літньої Школи і, продовжуючи традицію, встановлену минулого року, Богдан Гарнавський, ексекютивний віцепрезидент ФКУ, докинув свої теплі порад.

Переведено низку спеціальних доповідей для ознайомлення студентів із Гарвардським середовищем. Доповідали: проф. О. Прицак на тему „Історія України як предмет вивчення в американських університетах”. Едвард Касиньш, гарвардський бібліограф українців, і Оксана Прохик, українська Гарвардської Університетської бібліотеки про бібліотечну систему Гарварду та збірку українців. Студенти також мали можливість познайомитися ближче із співробітниками УНІГУ та довідатися про їхню наукову діяльність.

Гостями виступали на курсі історії д-р Когута були: д-р Зак Діл, який говорив про селянство в Україні, д-р Патрік Герліг виступав з доповіддю про урбанізацію України, і д-р Франко Сисин про революцію 1917 р. В позашкільну програму

входив також семінар на тему вибору професії під головуванням п. Юрія Юришина, члена управи одного з чільних бостонських банків. Промовляли д-р Франко Сисин, викладач історії в Гарварді, і д-р Вілліам Фішмюс, директор бюро прийняття до Гарварду і Радкліф Коледжу.

Показано фільми: „Тіні забутих предків”, „Тарас Шевченко”, коментовані п. Пилип'юк, і „Арсенал”, коментований п. Ільницьким.

У співпраці з українською католицькою церквою Царя Христа в Бостоні провід курсів влаштував традиційний літній пікнік на церковній площі в неділю, 9-го липня.

Більшість студентів працювала ретельно, добре використовуючи можливості Гарварду і Кембриджа. Однак були одиниці, які нерегулярно ходили на заняття, не мали пошани до друзів-учнів і університетського майна. У висліді цього, на прохання опікунів гуртожитків декан для справ літніх студентів Гарварду, д-р Вейн Ішакава, промовляв до студентів на чо тему.

У вівторок увечері, 11-го липня студенти мали нагоду послухати доповіді п-ї Ольги Кузьмович, голови Спільки Українських Журналістів Америки на тему: „Журналістика і українська преса”.

Третій вікенд літньої школи був зв'язаний з конференцією Союзу Українських Студентських Товариств Америки (СУСТА). У вечірній програмі в п'ятницю, 14-го липня, були фільми „Роздуми над мивнулим”, про українську еміграцію до Канади з коментарем д-р Сисина і „Вісві в дереві”, про роботи українського мистця Якова Гніздовського з коментарем п. Тамари Гутник. Фільм „Бумеранг. Оповіді в СРСР” був висвітлений в суботу по обіді, після фільму доповідав п. Андрій Федінський. У неділю після полудня, 16-го липня, д-р Когут головував на семінарі „Суспільство і політика в сучасній Україні”.

Промовцями були проф. Роман Шпорлюк з Мічиганського університету, який говорив про „Модернізацію та українську національну свідомість”, і проф. Всеволод Ісаїв доповідав на тему „Суспільні основи змін в Україні від 1964 р.” Вікенд СУСТА включав також забаву.

В останньому тижні літніх курсів студенти підготувалися до кінцевих іспитів, як також заслухали доповіді проф. Шпорлюка на тему „Ера Шелеста. Політика, культура і громадськість в УССР”, та проф. Едварда Л. Кінана, декана Гарвардської Магістерської Школи Гуманістичних Наук і професора історії, на тему „Неросійські національності в СРСР: перспективи на 1980-ті рр.”

В п'ятницю, 21-го липня, позашкільна програма закінчилася фільмом „Білий птах з чорною відзнакою” з коментарем п. Ільницького.

Хоч останній вікенд був здебільшого присвячений надолужуванню в читанні та науці, декілька підприємих студентів влаштувало концерт і вечірку. Виступали обдарована співачка Катря Оранська та бандуристи Микола Дайчаківський і Роман Ритачка. Вечірка була дуже милим закінченням літніх курсів.

У понеділок вранці, 24-го липня, студенти відбули іспити, після чого стали пакуватися в дорогу додому. До обіду майже всі виїхали.

Фестиваль „Гомін України”...

(Закінчення зі стр. 1-01)

аккомпанював відомий піаніст Тома Гриньків, який також відіграв, як окрему музичну точку програми, „Пасса галія” — композиція В. Косенка.

Танцювальний ансамбль „Дунай” під мистецьким керівництвом хореографа Ореста Самця з Сан-Кетерин, Канада, з великою прецизністю відтворював українські народні танці: „Веснянка” й „Козачок” в першій частині програми, та „Коханочка” і „Гопак”, яким бравоура закінчено фестиваль вже вдруге на сцені у Філадельфії; бо виступав також минулого року на такому ж фестивалі.

Гуцульський ансамбль „Черемош” під мистецьким керівництвом Дмитра Сороханюка виконав

Успіхи нашої молоді

НОВИЙ ЛІКАР Д-Р ЮРІЙ КВІТКА



Д-р Юрій Квітка

Українська спільнота збагатилася ще однією професійною силою, нащадком славного роду Гамалія, д-р Юрій Квітка здобув лікарський диплом.

Д-р Юрій Квітка, син Антона та бл. п. Зінаїди Квітки, народився 20-го березня 1951 р. у Чикаго, де проживав з батьками, успішно закінчивши Іллінойський університет 15-го вересня ц. р., Юрій здобув диплом доктора медицини, закінчивши медичні студії у Філіппінському Інституті Себу.

Сьогодні він відбуває медичну практику при університетському шпиталі у Кензас Сіті, Кензас.

Під час його студій померла його мати, незабутня подруга і членка 77-го Відділу СУА в Чикаго, Зі-

наїда Квітка, однак д-р Квітка, хоча важко йому приходилося переживати смерть своєї матері, не залишив студій, навпаки, закінчив їх з успіхом.

Д-р Л. Курмалек

33 АМЕРИКАНСЬКІ СЕНАТОРИ...

(Продовження зі стор. 1-01)

тарні міркування, на які ми хотіли б, щоб Ви звернули увагу.

Лук'яненко вже в минулому зазнав багато страждань і тепер його здоров'я є в поганому стані. Крім того, він вніс прохання в справі виїзної візи. Його звільнення в даний момент мало б позитивний вплив на відносини між З'єднаними Штатами (Америки) і Союзом. Ми звертаємося до Вас з проханням позитивно відгукнутися на наш заклик в справі Лева Лук'яненка.

Washington, July 18, 1978

Robert Dole (Kans.)
James B. Allen (Ala.)
Wendell R. Anderson (Minn.)
Birch Bayh (Ind.)
Lloyd Bentsen (Tex.)
Edward W. Brooke (Mass.)
Clifford P. Case (N.J.)
Carl T. Curtis (Nebr.)
John C. Danforth (Mo.)
Dennis De Concini (Ariz.)
Pete V. Domenici (N. Mex.)
John A. Durkin (N.H.)
Barry Goldwater (Ariz.)
Robert P. Griffin (Mich.)
Floyd K. Haskell (Colo.)
Gary Hart (Colo.)
S.I. (Sam) Hayakawa (Cal.)

Harrison Schmitt (N. Mex.)
Orrin G. Hatch (Utah.)
John H. Heinz (Pa.)
Jacob K. Javits (N.Y.)
Patrick J. Leahy (Vt.)
Richard G. Lugar (Ind.)
James A. McClure (Idaho)
Howard M. Metzenbaum (Ohio)
Charles H. Percy (Ill.)
William Proxmire (Wisc.)
Abraham Ribicoff (Conn.)
Richard S. Schweiker (Pa.)
Ted Stevens (Alaska)
Richard (Dick) Stone (Fla.)
Harrison A. Williams, Jr. (N.J.)
Donald W. Reagle, Jr. (Mich.)

СПОРТИВНИЙ КИЇВ У ЦИФРАХ

Як інформує тижневик „Молодь України”, в Києві тепер нараховується 18 стадіонів, 22 плавальних басейнів, 412 спортивних залів, 1500 спортивних, одне приміщення для занять змагань з легкої атлетики, понад 1400 ігрових майданчиків. На два мільйони населення Києва більш як 600 тисяч є активними в спорті.

Стріча абітурієнтів VIII А ФДГ зі Львова, на Союзівці

В рамках Загального З'їзду колишніх учнів і професорів Академічної Гімназії й інших шкіл Львова, що відбувається в дні 23-го і 24-го (субота і неділя) у вересні ц. р. на Союзівці, у п'ятницю, 22-го вересня, в год. 2-й по полудні, там же, стрічались абітурієнти VIII А класу Філії Державної Гімназії з 1928 року, щоб відзначити 50-ліття мистецтва. На терені ЗСА і Канади проживає 11 колег тієї класи, які прибули на Стрічу з дружинами. Програма так запланована, що ця класівка, а також перша і остання товариська зустріч буде цікава і приємна. Якщо б

когось із колег поминено із-за браку адреси, просимо зголоситися і приїхати. На Стрічі радо вітаємо також тих колег, які були учнями нашої класи, але з різних причин матури з нами не здавали. З огляду на наш поважний вік і проміжок часу може виникнути проблема себе розпізнати, подібно як то було останню у Полтаві при зустрічі з Романом Копачем, тому пропонуємо покласти до кишені близь білу картку із своїм прізвищем. До милого побачення. За Комітет: П. Оришкевич, 3504 Дюк Ст., Коледж Парк, Мд. 20740, ЗСА.

Появилася Антологія української поезії польською мовою

Недавно у варшавському видавництві Ludowa Spolzielna Wydawnictwa вийшла Антологія української поезії. Її упорядники — широковідомі знавці української літератури — Ежи Плеснарівич і Флоріан Неуважний, а автори вступної статті — Степан Козак і Флоріан Неуважний. Антологія складається з п'яти частин: народна поезія, давня поезія, нова поезія, сучасна поезія, найновіша поезія. На 1064 сторінках поміщено 37 народних віршів і понад сімсот поетичних творів, якими представлені 111 українських поетів у перекладах 68 перекладачів. В кінці антології подані короткі пояснення до окремих творів та біографічні нотатки.

До антології включено також трьох українських поетів з-поза України — С. Гостиняка з Чехо-Словаччини, М. Корсюка з Румунії та О. Лапського з Польщі.

В антології знаходимо твори українських поетів, які були перекладані радянською владою раніше: танки „Аркан” і „Жіночий танок”, а в другій частині програми: „Гуцулка” і „Півторак”. Ансамблем пригралава оригінальна гуцульська музика, — зложена зі скрипки, бубна, флейти й цимбалів.

Адвокат Володимир Хлібович був переобраний на радного міста Нью Бритен

У фінальних виборах до громадських установ, які відбулися 8-го листопада 1977 р., у стейті Коннектикат до Миської Ради міста Нью Бритен був переобраний молодий надійний адвокат Володимир Хлібович, який кандидував з раними Демократичної партії.

Успіх великий, коли зважити, що у нашому місті домінують різні добре організовані національні групи, при чім українська група малочисельна, роздіблена, у виборів неактивна, проте, недобачувана ігнорувана.

Адвокат Володимир Хлібович під час попередньої дворічної каденції на пості радного, обстоював інтереси міста, виступав проти незасідів з економічного боку потрібних видаткувань, обороняв всі і всілякі інтереси робітництва усіх категорій, як також домовласників, що місцеве преса часто підкреслювала, а своєю культурною поведінкою з'єднав в собі прихильність мешканців міста Нью Бритену.

Не зважаючи на несприхильне наставлення до його кандидатури, неукраїнського оточення, у зазначених виборах переміг, отримав 10,040 голосів, найбільше з усіх кандидатів, як рівнож



Адвокат Володимир Хлібович

одержав 1116 голосів більше як новообраний посади ірландського походження.

Адвокат Володимир Хлібович, побіч професійних занять активний у різних місцевих організаціях, між іншим є директором симфонічного оркестру Нью Бритену та поглиблює свої професійні студії у бизнесовій адміністрації, а при його працьовитості, пильності здібності і амбіції напевно дійде високо у життєвій кар'єрі, чого свідомо українська громада від щирого серця йому бажає.

Адвокат Володимир Хлібович є членом 254-го Відділу УНСоюзу.

Мгр Радович Микола

Новим Папою правдоподібно буде знову італієць — каже знавець

Рим. — Італійський амбасадор до Ватикану, Вікторіо Кордеро ді Монтеземольо, у звіті до міністерства закордонних справ Італії висловив переконання, що конкляве кардиналів, яке почалося у п'ятницю, 25-го серпня, правдоподібно знову вибере італійця на нового Папу Римського і що найбільшій вигляді на вибір мають: кардинал Себастьяно Балдіо, префект Священної Конгрегації Єпископів, якого зараховують до консервативістів і передбачають, що він продовжував би помірковану політику померлого недавно Папи Павла VI, і кардинал Паоло Бертолі, колишній папський Нунцій у Парижі, якого зараховують до лібералів.

Звіт амбасадора Монтеземольо у невідомий спосіб дістався до редакції лівіт римської газети „Ля Ре-

публіка”, яка подала зміст звіту у своєму виданні зі середи, 23-го серпня.

Італійський амбасадор, покликаючись на розмови з різними кардиналами, твердив, що конкляве кардиналів правдоподібно таки вибере італійця на Папу, бо італійські кардинали не виявляють таких „націоналістичних поглядів”, як кардинали інших національностей, а крім того, італійці краще обізнані з різними галузями діяльності Ватикану.

Ліберальний кардинал Бертолі має підтримку тих кардиналів, які бажають дальших реформ, що їх розпочав Папа Іван XXIII і продовжував Папа Павло VI. Натомість консерватиста кардинала Балдіо підтримують не тільки консервативні, але також помірковані кардинали — твердив Монтеземольо.

Китайські військовики піддержують північну Корею

Гонг Конг. — Ройтер інформує, що два високі старшини китайської армії, яку вони називають „народною визвольною армією” заявили, що Китайська Народна Республіка буде підтримувати північну Корею, якщо вона була заатакована капіталістичними державами. Обидва китайці — заступник міністра оборони КНР Су Лю, який прибув до Північної Кореї цього тижня, на чолі великої китайської військової делегації, і ген. Янг Те-чін, головнокомандувач „народної визвольної армії”.

запевнили корейських старшин, що китайська армія буде боротися плечем-плечем з північними корейцями, як зайде така потреба.

НАГОРОДА, ЩОБ НЕ КУРИТИ

Москва. — Пресові агентства інформують, що профспілка в районах копалень Советської України встановила нагороду в сумі 6,500 доларів будь-якому цехові чи відділові, робітникам яких перестануть курити. З цієї метою, — повідомляє ТАСС, — влаштовуються лекції проти куріння для робітників, а членів правління копалень покинули курити, щоб за їх прикладом пішли робітники.

В пам'ять Дорогого
бл. п. д-ра Володимира Івануса
на Патріарший Фонд
складає 25.00
Інж. Роман ФОРОСТИНА

ПОДЯКА
З волі Всевишнього відійшов від нас
дня 27-го червня 1978 року
у Житті Вічне
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ШВАГЕР і ВУЙКО
бл. п.
Д-р ВОЛОДИМИР ІВАНУСА

Цією дорогою складасмо щирі подяку Всім, що віддали Покійному останню прислугу, як також і Тим, що поспішили до нас з поміччю і висловами співчуття в хвилину нашого безмежного горя.

Дякуємо в першу чергу Всім. Отрим: о. Х. Войтні — парохів з Асторії та о. Л. Лавринюков, ЧСВВ, св. Юра у Нью Йорку, за відслуження похоронних відправ та за слова прощання і благословення Покійного на Дорогу Життя Вічного.

Сердечно подяка ВШ. Паням із 64-го Відділу СУА за участь у похоронних відправах. Щира подяка д-рові І. Говсі за дружній спомин Покійного і за прощальні теплі слова. Ми глибоко вдячні Родині, Приятелям і Знайомим і Всім, що Покійного знали і своєю участю в похоронах останню прислугу віддали. Наша щира подяка за висловлені листи зі співчуттям, за жертви на Службі Божій, молитви, квіти, та зокрема усім Тим, що в якийсь спосіб причинилися у відданні останніх прислуг Покійному.

Сердечно дякуємо усім Жертводавцям, що зложили свої пожертви в пам'ять Покійного.

Нехай Всевишній винагородить Всіх, що взяли участь у шануванні пам'яті Покійного.

Горем прибиті: дружина — ВОЛОДИМИРА
донька — ХРИСТИНА

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Ділимося сумною вісткою з Членством Братства УСС і Громадянством, що дня 20-го липня 1978 р. в Рочестері, відійшов у Вічність один з оборонців Львова в рядах Легіону УСС

сл. п.
Д-р ДМИТРО КАПІТАН
ПАНАХИДА була відправлена в п'ятницю, 21-го липня 1978 р., о год. 8-й веч., в похоронному заведенні Гаріса. ПОХОРОН відбувся в суботу, 22-го липня 1978 р., о год. 9:30 ранку з похоронного заведення до церкви св. Йосафата, а після СЛУЖБИ БОЖОЇ на цвинтар.

Родині Покійного висловлюємо наше співчуття.

Управа Братства УСС

У глибокому смутку повідомляємо
Приятелів і Знайомих, що Волею Божою,
дня 25-го липня 1978 року,
після тяжкої і довгої хвороби
відійшов у Вічність

бл. п. Протопресвітер ЯКІВ КОСТЕЦЬКИЙ

ДОКТОР БОГОСЛОВІЯ, СТАРШИНА УНР
в Сороковий день СМЕРТІ
відбудуться

СЛУЖБА БОЖА і ПАНАХИДА
в суботу 2-го вересня 1978 року
о годині 8:30 ранку
в Церкві-Пам'ятнику в Бавнд Бруку, Н. Дж.
Пробимо помолитися за спокій Його Душі.
Син Антоній з Родиною

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими,
що 30-го липня 1978 року упокоївся в Бозі,
проживши 87 років
наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДО, ПРАДІД,
БРАТ, ВУЙКО і СТРИЙКО
бл. п.
НИКОЛАЙ КОГУТ
нар. 7-го січня 1891 р. в с. Урмань, пов. Бережани, Галичина, син Онуфрія і Анни Поривчик-Когут.
В 1912 р. приїхав до Америки.

У глибокому смутку:
дружина — АГАФІЯ
син — АЛЕКСАНДЕР
внуки: КИНЕТ А., МАЙКО Б., ІВАН Н.
правнук — РАКО
в Україні:
сестри: АГАФІЯ, МАРІЯ, КАТЕРИНА
брат — АНДРІЙ
стрійський брат — АНДРІЙ в Детройті
сестринка — БРУНЕС в Детройті
тітотий брат — ПИЛИП ГАРАСИМІВ
в Гастінгс он Гадсон
невістки — ЗУЛЯ і МАДЗАРІ
братануки — ГРИГОРІЙ СЛОБОДА
у Стемфорді
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Головна Управа Українського Лікарського Товариства Північної Америки

зі смутком повідомляє своє Членство й Українське Громадянство, що в суботу, 19-го серпня 1978 року відійшов від нас у Вічність

бл. п.
Д-р ОСИП ЛЮБЧАК
член-основник УЛТПА, студент Українського Тайного Університету у Львові, активний член Українського „Червоного Хреста” в часі Другої світової війни і на еміграції.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
Опечалені Дружині і Родині Покійного складасмо щирі співчуття.

Бібліотеку проф. Степана Салика перевезено до Гарварду

Кембрідж (ФКУ) — Відомий український педагог та природознавець, Меценат ФКУ, проф. Степан Салик подарував свою бібліотеку українській збірці в Гарварді.

Восьмого липня ц.р., під наглядом п. Петра Палуха, книгозбірню перевезено з Гантеру, Н.Й., до Гарвардського університету.

Книгозбірню проф. Салика складається приблизно з 300 томів і є зокрема багата в матеріалі з українського природознавства, педагогії та картографії.

Цей цінний і шедрий дар доповнить велику українську збірку в Гарварді.



Проф. Степан Салик

СУЧАСНІСТЬ І НАША МУЗИКА

[Продовження зі стор. 2-0]

Вже від 20 років, а останнім часом входить уже квадрант, можна теж не гадати дійсно репрезентативні платівки із гарно відредованими поясненнями у англійській чи у французькій мовах, що їх наспівали тенор М. Старицький, меццо-сопрано Є. Зарицька, І. Маланюк, бас Й. Гошуляк та інші солісти. У ЗСА взагалі першим альбомом українських народних пісень в мистецькому опрацюванні та із цікавими поясненнями були записи сопрано Марії Сокол, здійснені в Нью Йорку 1940 року. Її акомпанював тенор та автор тих же обробок був муж співацьки, композитор Антін Рудницький. Чимало концертного репертуару з'явилося на платівках відомих і заслужених хорів.

Це так для точності, хоч властиво немає великої різниці, чи вийшла була лише одна платівка з концертною музикою, чи було тих платівок аж! 10-15. Пропорційно до української двомільйонної діаспори це такі смішні цифри. І зовсім слушно О. Бризгун-Соколик ставить "типову" українську музичальність під знак запиту. Бо дійсно: продукція платівок, фреквенція поважних концертів та доля одного з журналістів музичного журналу представляють нашу музичальність в ненадто корисному світі.

М'ЯСО І КОВБАСНІ ВИРОБИ

за німецьким виробом для смакування.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША,
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найкращої крамниці KARL EHMER.
KARL EHMER PORK STORE
Головна крамниця: Ridgewood-Brooklyn, N.Y.
63-35 Fresh Pond Road
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

Тільки з 15 серпня по 15 вересня

ПОПЕРЕДСЕЗОННИЙ РОЗПРОДАЖ

РІЗНОМАНІТНИЙ ВИБІР ЧОЛОВІЧИХ ТА ЖІНОЧИХ КОЖУШКІВ
МІСЦЕВОГО ВИРОБНИЦТВА ТА ІМПОРТОВАНИХ З ЄВРОПИ.

Кожушки шиті за моделями видатних модельєрів Givenchy та Santiago Piga з хутер тосканської лами та тонкорунної вовни.

Також виконуються індивідуальні замовлення. Ми гарантуємо найнижчі ціни.

SHVALBE BROTHERS, INC.
491 Seventh Avenue, 3rd Floor, New York, N.Y. 10018
(побіж 36 і 37 вул.)
(212) 279-5160, (212) 279-5164

Загальні збори „Рідної Школи” в Нью Гейвені

Після величезних святкувань 25-ліття школи, пов'язаних із підсумками праці батьків і колективу учителів, з нагоди якої видано „Ювілейну Книгу” та влаштовано знаменитий бенкет і забава, прийшла невідкладно черга переобрати стару Управу школи, що порядком тягости виповнювала свої обов'язки понад сім літ.

Дня 2-го квітня ц.р. відбулися загальні збори, на яких, під головуванням д-ра І. Кизика, стара Управа здала звіт із проведеної праці. Першим звітнував д-р Омелян Лодинський — голова, реєструючи солідним порядком всі переведені міроприємства та акції управи за сім літ, подякувавши із членами своїми заваженнями, щодо проведеної роботи школи, та планів на майбутнє. Треба тут відмітити, що наш голова без сумніву виконав „лишню роботу” і віддав багато енергії, посвятив їй запалу, щоб втримати існування школи на високому педагогічному й матеріальному рівні. Він незмірно вдумливий і терпеливий, а надією лояльності супроти членства з'єднав собі шире призначення й подяку за свій труд, що не раз йшов з утерком для його здоров'я. Згадайте тільки, що на кожне Різдво, він сам ходив з колядою, щоб придбати фонди для ведення школи, а найбільше трудився, коли приходилося організувати „Маланку”, свято матері, концерт Т. Шевченка, або Миколаївську виставу. За цей труд д-р М. Борисюк, учитель українознавства у вищих класах, запропонував виступи д-ров Лодинському прилюдну подяку, що й прийнято одностайно під оплески. Другим звітуючим була голова секретарка Орися Марків, що прочитала детально опрацьований звіт із всіх семилітніх засідань і всієї роботи, що спочивала на її плечах, й вимагала незвичайної точності й контролю над виконанням поодиноких внесків, чи ухвал. За це передсідник зборів д-р Кизик нагородив її ширим признанням й подякою. З черги звітуючим головний скарбник Михайло Гусак, завдяки якому наша школа все була забезпечена відповідними фондами, коли його завданням було стягти з батьків вклади, на всіх імпрезах сидіти та розраховуватися із приходів та видатків, унормовуючи при цьому так скромний бюджет школи. Незавидна це доля всіх скарбників наших шкіл, коли громадянство так мало приділяє уваги матеріальній сторічці шкіл, ставляючи рівночасно свої вимоги, й вимагаючи росту цієї установи, що на ділі існує тільки завдяки кількох відданих їй людям.

По звітах містоголови Є. Козюпи, дир. школи Е.

Матвієнко, Надії Лодинської — імпрезові референтки, та посліві самого передсідника, проф. Івана Телюка — голова Контрольної Комісії заявив, що доповідь докладно проведено, всі книги знайдено в порядку, тому він поставив внесок на улічення абсолютній, який й затверджено одностайно.

З черги наступив вибір нової Управи. Членство прохало д-ра Лодинського прийняти більше головування, та дарма; забагато напруджувався. Про недюжих дискусіях за пропозицією, щоб на цей рік головою прийняв д-р Е. Матвієнко, бо хіба відомо, що вона всім журиться й за всім доглядає, все організує, й має велику популярність й поважання серед всего ньюгейвенського громадянства. Так й прийнято та затверджено, з цим, що д-р Лодинський, як почесний голова, згодився бути їй дорадником, а молодий Зенон Луїш, що має три дочки в школі, прийняв містоголовство. Скарбником став надалі неосілений М. Гусак, а касиром Роман Куць, секретаркою О. Марків, імпрезовою Н. Лодинська, членами Є. Козюла і д-р Кизик, а головою Контрольної комісії обрано О. Івана Терлецького — асистента парха церкви Арх. Михайла парохії, та проф. І. Телюка й Романа Олещука, як членів.

На порядку нарад поставлено такі справи: участь батьків у посиланні дітей до школи, тісніший контакт із молодіжними організаціями, як СУМА, Пласт, Клуб Молоді при церкві, а також зв'язок із Т-вом св. Імени, Сестринством, та обома Відділами Союзу Українок.

Стверджено, що „Рідна Школа” — це всеукраїнська установа, й ніхто не повинен стояти осторонь від неї. Коли занедаємо „Рідну Школу”, що є підвалиною всієї виховної й навчальної системи, тоді немає сумніву, наші вищі учбові заклади опустіють. Треба доконець, щоб „Рідна Школа” стала для всіх матерів й виховницею нового покоління.

На цьому, по висерпанні внесків, молитвою закінчено збори.

д-р М. Борисюк

Чортківська Округа

Історично-мемуарний збірник. Повість: Чортків, Копичинці, Воріця, Заліщики. Книжка у твердій темно-синій обгортці із золотими буквами, роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. 928 сторінок. Ціна 25.00 дол. і \$1 пересл.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

РІЗНЕ

MAKAR'S JEWELRY & GIFT SHOP

823 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106

(2 бл. від укр. кат. церкви)
Повідомляємо, що наша нововідкрита фірма виготовляє на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 каратового золота, срібла, як також смалі, включаючи Ваші власні моделі.

Масмо великий вибір українських тризубів різної величини та різні моделі. Замовлення приймаємо від українських крамниць, як також індивідуальні.

Ціни дуже помірковані, тому, що самі все виробляємо. По ближчій інформації просимо звертатися на нашу адресу або телефонувати кожного дня від год. 5-9 веч. (201) 374-7787.

HELP WANTED — FEMALE

ПОШУКУЄМО УКРАЇНСЬКУ ЖІНКУ на постійну працю до опіки над малою дитиною. Крім оплати, включено приватну кімнату з ланцюжкою. Приватна, одностайна хата. Спокійна околиця. Прошу телефонувати ввечері на число — (201) 297-5358

БАКАЦІЇ

— як за давніх часів, в Кетських горах. Спокійно, безпечно для дітей. Спільна кухня і їдальня. Кімната з 2-ма подвійними ліжками — \$10.00 денно, кімната з 1 подвійним ліжком — \$8.00 денно. Власна постіль. (914) 657-8302 або (914) 657-2196

Д-р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні Темі

Лікарський довідник. Книжка у твердій темно-зеленій обгортці із золотими буквами роботи мистця М. ХАЛЕНЧУКА. 338 сторінок. Ціна 7.00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

REAL ESTATE

ХАТА на ПРОДАЖ

Кліфтон, Н. Дж. **ВЕЛИКИЙ ДІМ**
4 спальні, великий город і 2 гаражі. Заінтересованих просимо звонити: (201) 365-2756

Konkers & Vicinity

КОРИСТУЄТЬСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОГО АГЕНТСТВА

PRESCO REAL ESTATE
189 Roberta Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, income tax and notary public.

TWO FAMILY HOUSE

in Ellenville, on large 167' deep lot, total 9 rooms and 3 baths, in excellent condition. Carpeted, fireplace, oil hot water heat, appliances, etc. Sacrifice sale: \$35,000.00. Also call us for lots, acreages, country homes, resorts.

KKE REALTY
90 N. Main St., Ellenville, N.Y. 12428
Tel.: (914) 647-4110 or 647-5547 (Evenings & weekends)

Kerhonkson Area

HISTORIC COLONIAL HOUSE

9 large rooms, 2 baths. 1 acre lot on Rt. 209. A spacious, beautiful home perfect for a family to live in & love. Owner: (914) 647-6176

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ на ФЛОРІДІ

нові хати з всім модерним влаштуванням.
5 кімнат, від \$25,000
5 кімнат, гараж \$31,500
7 кімнат, 2 гаражі \$45,500
7 кімнат, „сплит-лєсел” \$65,00

„ГАРДЕН ГОМС”

5 кімнат, гараж \$32,500
На дві родини \$65,000
Ділянки під хату від \$ 8,000

SUNNYLAND REALTY

Stephen Kowalski — Realtor
855 N. Park Ave., Apopka, Fla. 32703
(305) 886-3060

Sussex County, N.J.

9 YEAR OLD, 5 ACRE FARM
3 bedroom, bi-level, 2 baths, finished family room, spring & barn, asking only \$65,900. 1 hour 15 m. from Jersey City.
GLENN REALTY — BROKER
(201) 827-4900 or
(201) 875-6198 any time.

Якщо Ви хочете купити хату

— Ми продаємо!

Околиці чудові, а саме: Bayside, Beechhurst, College Point, Douglaston, Flushing North, Fresh Meadows and Little Neck, Whitestone. Ціни: від \$35,000 до \$120,000. Просимо авдатися до професійної фірми:

CENTURY 21

WEBER & ROSE REALTY
18-22 College Point Blvd.
College Point, N.Y. 11356
Tel. 939-4200

В українській мові:

Nick Mykityshak (Home tel. 428-6547)

1 1/2 acres \$12,900

4 acres \$12,900

4 acres, wooded \$14,900

5 1/2 acres \$25,900

30 acres \$65,000

Will finance.

GLENN REALTY — BROKER

(201) 827-4900 or
(201) 875-6198 any time

В купівлі або продажі домі

звертайтеся до української агенції

LUKAS & ELLIS REALTY

Дзвонити до Олега Миськова або Василя Янюка — (201) 467-1177, (201) 399-4894 (201) 371-0667 (веч.). Ми спеціалізуємося в околицях: Short Hills, Millburn, Livingston, Springfield, Maplewood, Irvington і інших сусідніх містах.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, станино на цвинтарях св. Андрія в Бамід Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма

К. М. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

SAKKA COMPANY
APARTMENT 104
48 East 74th St.
Tel. GR 8-8550, New York, 10045

Для висилки Рідним до Краю: нитки ДМЦ, хустини — це найбільш популярне.

DELTO EUROPA CORP.

(Roman Iwanuckyy)
146 First Ave. (bet. 8th & 9th Sts.)
New York, N.Y. 10003. Tel. 228-2266

ПОДАРИКИ на Україну і на різні нагоди. З українським зором свічки, склянки і погнетривалі ринки з накривками (casserol-ovenproof).

Найкраще місце на прийняття бенкетів, ім'яників, хрестин, товариських зустрічей, митки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807

• Tel. (201) 526-9500, а український мові 201-626-1800
• Власник українця та під українським ларямом.

HELP WANTED

SILVER SMITHS
exp'd w/hard soldering, thorough knowledge of gas torch soldering w/stick & hand tools.

SPINNERS

exp'd in heavy gauge sterling silver.

METAL STAMPERS

exp'd in stamping sterling silver hollowware

FINISHERS

exp'd in sterling silver ware, sand buffing & bobbing.

These positions offer a good salary & excellent benefit program.

TIFFANY & CO.

Leading mfr of sterling silver ware.
Call Personnel Dept. from 9 am-4 pm
(201) 483-0140

FUNERAL DIRECTORS

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?

Наша родина з власниками похоронних закладів і обслуговує українську громаду вже понад 50 років.

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?

Ми поважаємо похоронні звичаї української традиції в кожній місцевості. Масмо можливість уникати похоронних домі у всіх місцевостях, без жадної доплати для родини.

Обслуга 24 години.

За особистими порадами просимо телефонувати:

JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I., N.Y.

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630

Директор **ЛОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ**

Завдяки автентичним похоронам в каліфорнії, похоронних в кожній районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШІЛПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Ванді Вруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue - IRVINGTON, N.J.

NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Нема то як на Союзівці!

Оселі Українського Народного Союзу в Кетсильських горах біля міста Кергонксон, Н. Й.

П'ЯТНИЦЯ, 25-го СЕРПНЯ — ЗАБАВА, оркестра „СОЮЗІВКИ” з Балтімор.

СУБОТА, 26-го СЕРПНЯ — УКРАЇНСЬКИЙ ТАНЦЮВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ — хореограф РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА. Кер. МАРКІАН КОМІЧАК.

Год. 10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра СОЮЗІВКА. Співає ОКСАНА ТРОМСА.

НЕДІЛЯ, 27-го СЕРПНЯ — ВИСТАВКА ОБРАЗІВ мистця МИХАЙЛА МОРОЗА. Вечером — програма присвячена творчості Мистця.

СЕРЕДА, 30-го СЕРПНЯ — КОНЦЕРТ — БОГДАН ЧАПЛИНСЬКИЙ, тенор. Акомпанюмент — д-р ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ.

ВЕЛИКИЙ ВІКЕНД „ДНЯ ПРАЦІ”

П'ЯТНИЦЯ, 1-го ВЕРЕСНЯ — ЗАБАВА, оркестра „СОЮЗІВКИ”. Співає ОКСАНА КОРДУБА.

СУБОТА, 2-го ВЕРЕСНЯ, год. 8:30 веч. — Гостиння, с-туп ІРЕНИ ВЕЛЬГАШ, мецо-сопрано з Вінніпегу. Акомпанюмент д-р ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ.

ВОЛОДИМИР ГЕНТІШ — „СОЮЗІВКА НА ВЕСЕЛО”.

Конферансьє — ВОЛОДИМИР ГЕНТІШ.

Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Дві оркестри — „ТЕМПО” і „ВЕСЕЛІ ЧАСИ” з Чикаго.

НЕДІЛЯ, 3-го ВЕРЕСНЯ, год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ ДУТОЇ ОРКЕСТРИ СУМ з Монреалю.

Конферансьє — ВОЛОДИМИР ГЕНТІШ

Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Дві оркестри — „ВЕСЕЛІ ЧАСИ” і „ТЕМПО”.

П'ЯТНИЦЯ-ПОНЕДІЛОК, 1-4 ВЕРЕСНЯ — КРАЙОВІ ТЕНІСОВІ І ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ. Роздача нагород.

СУБОТА, 17-го ВЕРЕСНЯ 1978 р. — ВИБІР МІСС СОЮЗІВКИ НА 1979 Р. з мистецькою програмою. Танцювальна група з Асторії. Хореограф ОЛЕНА ОПРИСКО.

Конферансьє — ВОЛОДИМИР ГЕНТІШ.

ЗАБАВА при звуках оркестри.

Ви Можете Виграти Це Нове Авто — Бюік 1978



ЯК СКЛАДАЄТЕ ГРОШІ у „САМОПОМОЧІ” — ЧІКАГО

(312) 489-0520

Selfreliance

FEDERAL CREDIT UNION

2351 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622

УВАГА! ОРИГІНАЛЬНА МИСТЕЦЬКА НОВИНА!

ВИШИВКИ ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ на ЛИСТІВКАХ

Відбитки з оригіналів у збірці Українського Національного Музею у Львові (до 1939 р.)

• Це оригінальне видання появилось у В-ві „Хвилі Дністра” у Клівленді, Огайо.

• Перша випродкувана серія складається із 16-ти карточок з конвертами у коробі, під назвою „Із скарбниці Українського Мистецтва”.

• Продажна ціна одного комплекту (16 листівок) \$4.00.

• Це ідеальний подарок для кожного у кожний час!

• Замовлення просимо слати:

DNISTER COMPANY
BOOKS, RECORDS and UKRAINIAN ARTS
2399 West 11th Street & Kenilworth Ave., Cleveland, Ohio 44113
Phone: 1-216-771-2941